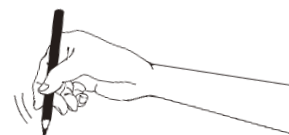


Hiroshima NOW

10

2023

Português No. 18

Vocabulário
cotidiano

Japonês útil para a vida diária

Todos os meses apresentaremos uma palavra japonesa útil para a vida cotidiana.

Japonês deste mês: Imposto de residente 住民税 (Juminzei)

Este é um imposto pago à prefeitura ou cidade por pessoas que tenham endereço e trabalhem no Japão no dia 1º de janeiro. O imposto municipal (市民税-Shiminzei) e o imposto estadual (県民税- Kenminzei) juntos são chamados de “imposto residente” (住民税-Jyuminzei) e são pagos em conjunto. O valor que você paga é determinado pelo seu salário recebido de 1º de janeiro a 31 de dezembro do ano anterior.

Existem duas maneiras de pagar o imposto de residente. A empresa deduz impostos do seu salário e paga para você. Isso é chamado de 「特別徴収 (tokubetsuchoushu)」. O valor que você paga está escrito no papel chamado “recibo de pagamento” 『給与明細 (kyuyo meisai)』 que você recebe todos os meses da sua empresa.

Quando não é descontado no pagamento, o pagamento tem que ser feito por conta. Uma carta com o valor será entregue em sua casa em junho pela prefeitura. Pague em uma loja de conveniência, banco, correio, etc.. Por favor, pague até a data de vencimento.

■ Adiamento de cobrança (徴収猶予- choshuyuyo)

Consulte a Prefeitura se não conseguir pagar o imposto municipal na data de vencimento devido a um desastre, doença sua ou de um membro da família ou outras circunstâncias especiais, e para mais informações.



Vamos lembrar disso !

Imposto de renda (所得税 shotokuzei), Imposto de consumo (消費税 shouhizei), Imposto automóvel/imposto sobre veículos pequenos (自動車税/軽自動車税 Jidoushazei/keijidoushazei), Imposto sobre ativos fixos (固定資産税 Koteishizanzei)

Imposto de renda (所得税 shotokuzei)

Os impostos são pagos ao país por pessoas que recebem dinheiro, como seus salários. O valor que paga é determinado pelo salário no ano de 1º de janeiro a 31 de dezembro. Todo mês, sua empresa deduz o imposto do seu salário e paga. Isso é chamado de “retenção de imposto”. O valor que você pagou está escrito no “comprovante de salário” 『給与明細 (kyuyo meisai)』 que recebe da sua empresa todos os meses, ou no “comprovante de retenção de rendimentos do trabalho” 「源泉徴収 (gensen choushu)」 que você recebe da sua empresa até 31 de janeiro.

Taxa de consumo (消費税 shouhizei)

Quando você compra algo ou recebe um serviço, você paga 8% ou 10% de imposto junto com o dinheiro.

Imposto automóvel/imposto sobre veículos pequenos (自動車税/軽自動車税 Jidoushazei/keijidoushazei)

O proprietário do carro paga no dia 1º de abril de cada ano. O valor depende do tipo de carro. Uma carta informando quanto pagar será enviada por volta de abril ou maio pelo escritório do governo de onde mora. Pague em loja de conveniência, banco, correio, etc. até a data escrita na carta.

Imposto sobre imóveis (固定資産税 Koteishizanzei)

É pago em 1º de janeiro de cada ano por pessoas que possuem terrenos, casas e ativos depreciáveis. Uma carta informando o valor é enviada de abril a junho pela prefeitura. Pode pagar em bancos, correios, lojas de conveniência, etc. A carta tem o vencimento.